

LEENIEN KAPWUNG MI LAPALAP LON COLORADO

OFESIN EWE SOUPWUNGAPWUNG MI LAPALAP

COLORADO JUDICIAL DEPARTMENT

**Taropween Awewe fanniten Ekkewe Chon Chiyaku me Ifa Ussun
Chokkewe Rese Unusen Weweiti Fosun Merika mi tongeni Fiti ewe
Leenien Kapung**

A ffor ei taropween awewe pwe epwe isetiw minne mi pwung lon pekin angangen ekkewe chon chiyaku mi angei wiser me peioffur seni ewe Ofesin Allilis lon pekin Fosun Fonu (Office of Language Access, ika “OLA”) Epwe pwal aiti ifa usun chokkewe rese unusen weweiti fosun Merika (chon LEP) ra tongeni feioch seni meinisin ekkewe angangen ewe leenien kapwung.

I. WEWEEN EKKOCH KAPAS

- I. A. Authorized Interpreter** – Emon mi tongeni fori angangen chiyaku ren mumu seni ewe OLA, ese lifilifil ika a fori pwisin an we business are ika a angang lon ewe leenien kapwung, nge itan epwe pwa woon och list ewe OLA epwe awora.
- I. B. Bilingual Staff** – Emon a fen angang lon ewe Colorado Judicial Department mi sileifichi fosun Merika me fosun pwal eu fonu, ewe OLA a mwut ngeni an epwe alisi aramas lon pekin chiyaku.
- I. C. Certified Interpreter** – Emon chon chiyaku a fen annetaata pwe a sipeoch fan allukun ewe Colorado Judicial Department. Pwal ewe OLA a mwut ngeni ewe emon an epwe fori angangen chiyaku, pwe itan a pwa woon ewe Colorado Judicial website.
- I. D. Classified Staff Language Interpreter** – Emon chon angang lon ewe leenien kapwung mi nonnom fan nemenien, peioffun me allukun Colorado.
- I. E. Court Operations** – Ekkewe ofes, minen allilis, me prokram mi kawor me ren angangen ewe leenien kapwung me chon mammas (probation), nge esap kapachelong ewe ranin kapwung.
- I. F. Court Proceeding** – Ekkoch rongarong, ranin kapwung ika fansoun an emon uta mwen emon soukapwung lon Colorado.
- I. G. Credentialed Interpreter** – Emon chon chiyaku mi tongeni awora echo taropween annet le pwari tufichan fan nemenien ekkewe allukun ewe OLA.
- I. H. Independent Contract Language Interpreter** – Emon chon chiyaku mi fori pwisin an we busines fan allukun IRS Revenue ruling 87-41.
- I. I. Interpretation** – Ewe tufichin emon chon chiyaku le auseling ngeni pwal emon atun a kakkapas me eani fosun pwal eu fonu le chiyakuni pworousan lon ewe napanap mi pwung

me unus an epwe alisi aramas le weweiti ena pworous.

- I. J. Judicial Officer** – Emon soupwungapwung ren ewe wis le nemeni me emmweni minne a fiffis lon ewe ranin kapwung.
- I. K. Language Services** – Allilis ewe leenien kapwung a tongeni awora me ren emon chon chiyaku, emon chon angang lon ewe leenien kapwung mi tongeni fori angangen chiyaku, ika ekkoch taropwe lon fosun fonuom.
- I. L. Limited [mi Kauk] English [fosun Merika] Proficient [Tufichin Eani] (“LEP”)** – Aramas resaanwo kan eani fosun Merika.
- I. M. Party in Interest** – Emon mi fiti och case, chowean: emon chon feiengaw; emon chon pwarata; sam kewe mi in, chon tumwun, are chon allilisin emon mi kis seni 18 ieran; pwal ewe chon tumwun ika chon allilisin emon mi watte seni 18.
- I. N. Qualified Interpreter** – Emon chon chiyaku ewe OLA a mut ngeni an epwe fori angangen chiyaku nge ese wor noun taropween annet, nge lon ewe fansoun chok ese wor pwal emon chon chiyaku mi tekia seni (certified ika credentialed interpreter). Mi wor iter chokkewe mi wiseni wisen qualified interpreter woon ewe list ren OLA.
- I. O. Registered Interpreter** – Emon chon chiyaku mi lipwakocho ewe leenien kapwung a etiwa nge ese tongeni angei och taropween annet le pwari tufichan (certified, credentialed, ika qualified alon ei taropwe) pun ese wor och test lon fosun fonuan.
- I. P. Remote Interpreting** – Ewe angangen chiyaku fanniten ewe leenien kapwung esap fiffis lon foufoun aramas nge me ren noun we fon ika ekkoch mecha.
- I. Q. Translation** – Ekkoch minnen mak lon fosun och fonu nge a unusen wiliti fosun pwal eu fonu ren pwung.
- I. R. Victim** – Emon chon feiengaw; chowean ewe ena emon a seikaata, emon chon tumwun, chon allilis, are emon mi chiwen manaw nge ewe chon feiengaw a sopwelo; pwal ewe sam ika in, chon tumwun, are chon allilisin ewe chon feiengaw mi kis seni 18 ieran ika mi wor terin.

II. SEIKITAAN EKKEWE CHON CHIYAKU

II. A. Court Proceedings [Angangen ewe Leenien Kapwung]– Fan allukun Title VI seni ewe Civil Rights Act lon 1964 (“Title VI”), ewe Omnibus Crime Control me Safe Streets Act lon 1968 (“Safe Streets Act”), pwal ewe Executive Order 13166, 65 Fed. Reg. 50121 (August 16, 2000), ekkewe leenien kapwung epwe ewisa me awora peioffun chokkewe chon chiyaku fanniten aramas meinisin mi fiti och case atun ewe ranin kapwung ika mwirin, kapachalong:

1. Efisien pworousfengen nge esap me mwen ewe soupwungapwung pwe angangen ewe leenien kapwung a tongeni sopwelo, kapachalong ekkoch pworousfengen mi fiffis mwen ewe ranin kapwung lefilen ekkewe chon tipis me nour we soualluk pwe repwe tongeni fori och taropween tingor fanniten umoumoch me mwen lepoputaan ewe ranin kapwung ika tingorei langattamoloon ewe case;
2. Efisien pworousfengen lefilen emon me noun we soualluk ewe mi kawor ren